



中期
二零一三

Tan Chong International Limited

陳唱國際有限公司

二零一三年度中期報告

股份代號: 693

本中期報告內容以英文為準，中文譯本僅供參考。





目錄

- 02** 管理層回顧
- 04** 未經審核的綜合損益表
- 05** 未經審核的綜合全面損益表
- 06** 未經審核的綜合權益變動表
- 08** 未經審核的綜合資產負債表
- 10** 未經審核的簡明綜合現金流量表
- 11** 未經審核財務報表之附註
- 17** 其他資料

業績

2013年上半年，斯巴魯XV汽車開始在馬來西亞生產，我們在泰國、馬來西亞及印尼的銷售活動也表現活躍。因此這三個區域的銷售額均大幅上升。在臺灣和菲律賓的銷售額取得重大改善的同時，中國市場的銷售也恢復了強勁勢頭。隨著銷售業績一路飆升，我們啟動了積極的擴張性資本投資計劃，從而使我們得以迅速啟動所有銷售/服務網路的運作及人力資源的重新部署。

2013年上半年的營業收入和汽車銷量分別增至4,725百萬港元(53%)和12,114輛(62%)，相比之下，2012年同期則分別為3,081百萬港元和7,495輛。

因此，與去年同期相比，2013年上半年的應歸股東利潤從416百萬港元增至1,532百萬港元。

這不俗的增幅得益於以下幾項因素：

- 來自於泰國、馬來西亞、臺灣、菲律賓和中國汽車業務的利潤增長。
- 因委託人所引入的業務基本結構性變化而獲得176百萬港元的一次性資金補償。
- 我們的上市投資獲得1,080百萬港元的重估收益。

2013年6月底，集團每股有形資產淨值從2012年12月底的4.66港元上升至5.25港元。董事會已宣派2013年上半年每股0.025港元的中期股息。

泰國的卡車業務

2013年上半年，我們在生產、銷售量和產品範圍等方面繼續取得迅速的進展。撇開不可預見情勢，下半年我們應該能夠取得進一步增長。

中國的汽車經銷

我們在華南地區的斯巴魯經銷較去年同期猛增30%。經過中國市場經銷模式的重組後，製造商本身已成為獨家經銷商。但是，在華南的幾個主要城市，我們仍然是主要交易商。由於這種經銷模式的改變，預計在可預見的未來，我們的銷售量將會下降。為了改善銷量，我們將需要增加更多的零售點並提高現有網點的銷售量。

管理層回顧(續)

中國製造業務

廈門座椅廠已實現滿負荷生產。但是，目前接受我們供貨的製造商正在延長他們的付款期限，這反映出中國資金市場緊張的情況。因此，今年的融資成本可能會有所增加。即使南京工廠已開始向汽車裝配商全面供貨，但由於市場對於他們所生產的汽車需求反應疲弱，因此建議我們對生產作出調整。

展望

撇開不可預見情勢，本集團預計下半年將取得收入增長，財務表現應會令人滿意。

未經審核的綜合損益表

	附註	截至6月30日止的六個月	
		2013 千港元	2012 千港元
收入	2	4,725,285	3,081,012
銷售成本		(3,778,440)	(2,509,370)
毛利		946,845	571,642
其他營業收益		1,294,579	220,599
分銷成本		(340,221)	(184,968)
行政支出		(308,926)	(246,597)
其他營業支出		(5,169)	(8,187)
營業利潤		1,587,108	352,489
融資成本		(13,112)	(16,400)
應佔聯營公司之利潤減虧損		33,925	126,574
除稅前利潤	3	1,607,921	462,663
所得稅支出	4	(62,831)	(41,448)
本期利潤		1,545,090	421,215
可歸於：			
公司股東權益		1,531,570	415,544
非控股權益		13,520	5,671
本期利潤		1,545,090	421,215
每股利潤（仙）	6		
基本及攤薄		76.1	20.6

第11頁至第16頁之附註為本財務報表的一部份。應付公司股東的股息之詳情載於附註5。

未經審核的綜合全面損益表

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
本期利潤	1,545,090	421,215
本期其他全面收入		
財政報表的外匯折算差額		
- 海外附屬公司	(192,816)	131,484
- 聯營公司	(46,774)	(8,599)
	(239,590)	122,885
可供出售證券		
- 公平價值變動	(3,674)	(2,245)
	(243,264)	120,640
本期全面收入總額	1,301,826	541,855
可歸於：		
公司股東權益	1,289,053	536,702
非控股權益	12,773	5,153
本期全面收入總額	1,301,826	541,855

第11頁至16頁之附註為本財務報表的一部份。

未經審核的綜合權益變動表

可歸公司股東權益

	股本		股份溢價	本金儲備	兌換儲備	公平價值		保留盈餘	總計	非控股權益	總股本權益
	千港元	千港元				繳納盈餘	儲備				
於2012年1月1日的結餘	1,006,655	550,547	9,549	1,024,254	377,690	11,562	5,033,727	8,013,984	60,333	8,074,317	
截至2012年6月30日止的六個月之權益變動											
本期利潤	-	-	-	-	-	-	415,544	415,544	5,671	421,215	
其他全面收入	-	-	-	123,403	-	(2,245)	-	121,158	(518)	120,640	
本期全面收入總額	-	-	-	123,403	-	(2,245)	415,544	536,702	5,153	541,855	
本期宣派及批准的股息	-	-	-	-	-	-	(110,732)	(110,732)	-	(110,732)	
非全資附屬公司支付予非控股股東的股息	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
於2012年6月30日的結餘	1,006,655	550,547	9,549	1,147,657	377,690	9,317	5,338,539	8,439,954	65,486	8,505,440	

第11頁至16頁之附註為本財務報表的一部份。

未經審核的綜合權益變動表

	可歸公司股東權益									
	股本	股份溢價	本金儲備	兌換儲備	公平價值		保留盈餘	總計	非控股權益	總股本權益
					繳納盈餘	儲備				
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
於2013年1月1日的結餘	1,006,655	550,547	9,549	1,397,047	377,690	10,082	5,960,830	9,312,400	71,115	9,383,515
截至2013年6月30日止的六個月之權益變動										
本期利潤	-	-	-	-	-	-	1,531,570	1,531,570	13,520	1,545,090
其他全面收入	-	-	-	(238,843)	-	(3,674)	-	(242,517)	(747)	(243,264)
本期全面收入總額	-	-	-	(238,843)	-	(3,674)	1,531,570	1,289,053	12,773	1,301,826
非全資附屬公司從非控股股東收取所得之出資額	-	-	-	-	-	-	-	-	18,562	18,562
本期宣派及批准的股息	-	-	-	-	-	-	(140,932)	(140,932)	-	(140,932)
非全資附屬公司支付予非控股股東的股息	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
於2013年6月30日的結餘	1,006,655	550,547	9,549	1,158,204	377,690	6,408	7,351,468	10,460,521	102,450	10,562,971

第11頁至16頁之附註為本財務報表的一部份。

未經審核的綜合資產負債表

	附註	截至2013年 6月30日 止結算 千港元	截至2012年 12月31日 止結算 千港元
非流動資產			
投資物業		2,658,491	2,736,092
其他物業、廠房及設備		2,260,061	2,155,422
租賃土地權益		268,487	254,997
在聯營公司的權益		892,945	924,694
其他財務資產		163,017	172,163
租購客戶及分期應收款		204,989	200,055
非流動預付款項		22,845	13,651
遞延稅項資產		26,385	26,342
		<u>6,497,220</u>	<u>6,483,416</u>
流動資產			
透過損益為公平值的投資		2,228,775	1,150,456
庫存		1,969,016	2,150,811
待銷售的物業		61,345	80,299
銷貨客戶	7	977,824	712,395
租購客戶及分期應收款		102,543	94,679
其他應收賬項、按金及預付款項		414,039	387,062
應收有關聯公司賬項		1,409	912
現金和現金等值物	8	1,520,119	1,357,680
		<u>7,275,070</u>	<u>5,934,294</u>
流動負債			
無抵押銀行透支	8	12,346	7,737
銀行貸款		1,362,274	1,272,961
購貨客戶	9	406,176	651,538
其他應付賬項及應計賬項		696,694	481,475
應付有關聯公司賬項		68,700	7,074
稅項		75,707	80,681
撥備		29,853	25,203
		<u>2,651,750</u>	<u>2,526,669</u>
淨流動資產		<u>4,623,320</u>	<u>3,407,625</u>
減去流動負債的總資產		<u>11,120,540</u>	<u>9,891,041</u>

第11頁至16頁之附註為本財務報表的一部份。

未經審核的綜合資產負債表(續)

	附註	截至2013年 6月30日 止結算 千港元	截至2012年 12月31日 止結算 千港元
非流動負債			
銀行貸款		495,651	456,563
遞延稅項負債		25,869	28,491
撥備		36,049	22,472
		<u>557,569</u>	<u>507,526</u>
淨資產			
		<u>10,562,971</u>	<u>9,383,515</u>
股本和儲備金			
股本	10	1,006,655	1,006,655
儲備金		<u>9,453,866</u>	<u>8,305,745</u>
可歸公司股東的總股本權益			
		10,460,521	9,312,400
非控股權益			
		<u>102,450</u>	<u>71,115</u>
總股本權益			
		<u>10,562,971</u>	<u>9,383,515</u>

第11頁至16頁之附註為本財務報表的一部份。

未經審核的簡明綜合現金流量表

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
經營活動所產生/(動用)之現金淨額	307,259	(15,933)
投資活動所(動用)/產生之現金淨額	(227,593)	4,055
融資活動所產生/(動用)之現金淨額	90,066	(234,859)
現金及現金等值物增加/(減少)淨額	169,732	(246,737)
於1月1日之現金和現金等值物	1,349,943	1,602,732
外幣匯率變動的影響	(11,902)	719
於6月30日之現金和現金等值物	1,507,773	1,356,714

第11頁至16頁之附註為本財務報表的一部份。

未經審核財務報表之附註

1 編製基準

本未經審核之中期財務報告是根據香港聯合交易所有限公司（“聯交所”）上市規則的規定而編，也符合國際會計準則局所公佈之國際會計準則第34號《中期財務報告》的準則。

未經審核之中期財務報告是根據2012年之年度財務報告內所採納的相同會計政策而編製。

2 分部報告

(a) 分部業績

	集團收入		稅息折舊及攤銷前利潤	
	截至6月30日止的六個月		截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元	2013 千港元	2012 千港元
業務線				
汽車分銷	3,419,495	2,071,745	335,855	25,875
重型商用車及工業設備 分銷	931,346	587,953	143,397	83,823
出租及發展物業	105,777	187,440	49,051	91,589
其他營業	268,667	233,874	1,140,208	214,160
	<u>4,725,285</u>	<u>3,081,012</u>	<u>1,668,511</u>	<u>415,447</u>

	集團收入	
	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
區域分部		
新加坡	687,195	828,807
香港	63,993	38,371
中國	1,586,645	1,235,407
其他	2,387,452	978,427
	<u>4,725,285</u>	<u>3,081,012</u>

2 分部報告(續)

(b) 須予報告分部收益之對賬

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
分部稅息折舊及攤銷前利潤總數	1,668,511	415,447
折舊及攤銷	(91,698)	(77,261)
利息收入	10,295	14,303
融資成本	(13,112)	(16,400)
應佔聯營公司之利潤減去虧損	33,925	126,574
綜合除稅前利潤	1,607,921	462,663

3 除稅前利潤

除稅前利潤是在扣除/(加入)以下賬項後得出的:

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
利息支出	13,112	16,400
租賃土地權益攤銷	4,146	3,798
物業、廠房及設備的折舊	87,552	73,463
股息收入	(8,721)	(7,924)
出售物業、廠房及設備收益	(6,720)	(4,974)
上市投資公平值的增加	(1,080,169)	(175,703)

未經審核財務報表之附註

4 稅項

所得稅支出的分析如下：

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
香港	-	-
新加坡	12,720	19,709
其他地區	50,111	21,739
	<u>62,831</u>	<u>41,448</u>

集團的適用稅率為營運所在的各轄區之法定公司所得稅率之加權平均值，主要介於16.5%（2012年：16.5%）和30%（2012年：30%）。

5 股息

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
(i) 可歸本期股息： 已宣派中期股息每普通股港元0.025 (2012年：每股港元0.02)	<u>50,333</u>	<u>40,266</u>
中期股息於資產負債表結算日並未確認入賬為負債。		
(ii) 本期內所付股息： 之前批准的末期股息每普通股港元0.07 (2012年：每股港元0.055)	<u>140,932</u>	<u>110,732</u>

6 每股利潤

截至2013年6月30日止六個月的每股基本利潤乃按普通股股東應佔淨利潤1,531,570,000港元（2012年：415,544,000港元）及在該期間已發行股份之加權平均股數2,013,309,000股（2012年：2,013,309,000股）而計算。

由於2013年及2012年均於截至6月30日止的六個月期間內並無任何攤薄股份，因此該等期間之每股攤薄盈利與每股基本盈利相同。

7 銷貨客戶

銷貨客戶是帶有下列賬齡分析的債務人(扣除減值虧損的淨值)：

	截至2013年 6月30日 千港元	截至2012年 12月31日 千港元
30天以內	803,411	546,999
31至90天以內	126,834	97,321
超過90天	47,579	68,075
	<u>977,824</u>	<u>712,395</u>

本集團准予由開單之日起的七天到六個月內為信用期限。

8 現金和現金等值物

	截至2013年 6月30日 千港元	截至2012年 12月31日 千港元
銀行存款	368,850	355,406
銀行現金	1,149,633	1,000,885
手頭現金	1,636	1,389
現金和現金等值物(不包括銀行透支)	<u>1,520,119</u>	<u>1,357,680</u>
無抵押銀行透支	(12,346)	(7,737)
現金和現金等值物	<u>1,507,773</u>	<u>1,349,943</u>

9 購貨客戶

購貨客戶是帶有下列賬齡分析的債權人：

	截至2013年 6月30日 千港元	截至2012年 12月31日 千港元
30天以內	171,987	384,278
31至90天以內	165,868	216,241
91至180天以內	30,706	21,358
超過180天	37,615	29,661
	<u>406,176</u>	<u>651,538</u>

未經審核財務報表之附註

10 股本

	截至2013年 6月30日 千港元	截至2012年 12月31日 千港元
法定股本：		
3,000,000,000 股普通股，每股0.50港元	<u>1,500,000</u>	<u>1,500,000</u>
已發行並繳足股本：		
2,013,309,000 股普通股，每股0.50港元	<u>1,006,655</u>	<u>1,006,655</u>

11 以公平價值計量金融工具之賬面值

(i) 按公平值入賬之金融工具

於2013年6月30日，本集團所持有在香港之外上市的金融工具之賬面值分別為可供出售股本證券65,477,000港元(2012年12月:69,699,000港元)，可供出售債務證券75,947,000港元(2012年12月:80,083,000港元)，以及指定為通過損益以反映公平價值的證券2,228,775,000港元(2012年12月:1,150,456,000港元)。這些金融工具歸於公平價值等級制度的第1級，即利用活躍市場中類似金融工具之報價(未經調整)以計算公平價值(根據國際財務報告準則第7號《金融工具：披露》)。

(ii) 按非公平值入賬之金融工具

截至2013年6月30日和2012年12月31日，本集團的金融工具之公平值與賬面值並無重大差異。

12 資本承諾

在2013年6月30日，尚待履行而賬上未撥備的資本承諾如下：

	截至2013年 6月30日 千港元	截至2012年 12月31日 千港元
已批准並簽合約：		
- 物業建築	327,846	136,204

13 關聯交易

以下是本集團在本期內，在正常的業務活動下，與有關聯公司進行的重要交易的概況。

	截至6月30日止的六個月	
	2013 千港元	2012 千港元
出售貨物和提供服務給有關聯公司	3,164	3,019
向有關聯公司購買貨物和獲取服務	159,587	8,246

以上所呈報之銷售、購買及提供服務均按日常商業條款進行。

14 對比數字

爲了符合本期的呈報基準，某些對比數字已重新分類入賬。

其他資料

中期股息

董事會欣然宣派已發行股份的中期股息每普通股港元0.025(2012年:港元0.02)，股息總額為50,333,000港元(2012年:40,266,000港元)，有關股息將於2013年9月12日派付予於2013年9月6日名列股東名冊的股東。股息單將於2013年9月12日寄予股東。

暫停辦理過戶登記手續

本公司將於2013年9月4日至2013年9月6日包括首尾兩天，暫停辦理過戶登記手續。期間不會進行及登記股份的轉讓。

擬獲享中期股息之人士，最遲須於2013年9月3日下午四點半以前，將所有過戶表格連同有關股票送交本公司的過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓，1712至1716室。

董事股份的權益及淡倉

根據“證券及期貨條例”第352條須予備存之董事權益及淡倉登記冊的記錄，截至2013年6月30日在職董事於該日擁有本公司已發行股本的權益如下：

長倉	每股0.50港元的普通股					已發行股份比率
	個人權益	家庭權益 (附註1)	公司權益 (附註2)	其他權益	總權益	
執行董事姓名						
陳永順先生	111,999,972	-	427,230,000	1,027,584,147 (附註3)	1,566,814,119	77.82%
王陽樂先生	684,000	795,000	940,536	-	2,419,536	0.12%
陳慶良先生	2,205,000	210,000	-	1,564,399,119 (附註4)	1,566,814,119	77.82%
孫樹發女士	900,000	-	-	-	900,000	0.04%
陳駿鴻先生	99,000	-	-	-	99,000	0.0049%

董事股份的權益及淡倉(續)

- 附註1: 這些股份的受益者分別是王陽樂先生和陳慶良先生的配偶, 因此他們被視為擁有這些股份的權益。
- 附註2: 這些股份的受益者分別是由陳永順先生和王陽樂先生所控制的公司所擁有。
- 附註3: 陳永順先生除了擁個人權益和公司權益的111,999,972股和427,230,000股之外, 根據第317和318證券及期貨條例, 他也被視為擁有1,027,584,147股, 總權益為1,566,814,119股。
- 附註4: 陳慶良先生除了擁個人權益和家庭權益的2,205,000股和210,000股之外, 根據第317和318證券及期貨條例, 他也被視為擁有1,564,399,119股, 總權益為1,566,814,119股。

除了以上所披露之外, 截至2013年6月30日, 本公司董事或執行總裁、或其配偶或其18歲以下的孩子, 並未享有本公司, 或其任何附屬公司或其聯營公司股份上的利益或淡倉 [按‘證券及期貨條例’的定義解釋]。在本期中, 本公司也沒有授權任何董事或執行總裁、或其配偶或其18歲以下的孩子認購本公司根據“證券及期貨條例”第352條須予備存之登記冊應記錄或根據《聯交所上市規則》附錄10的“上市公司董事進行證券交易標準守則”(“標準守則”)須知會本公司之任何股份。

本公司或其任何附屬公司或同級附屬公司, 都不曾在該期間的任何時候作出任何安排, 以便讓本公司的董事或其配偶、或其年齡不滿18歲的孩子, 通過收購本公司或其任何其他公司的股份或債券而從中受益。

擁有本公司的主要股東權益

到2013年6月30日, 本公司被告知擁有本公司所發行股份且其數量佔5%或以上的股東名單(除公司董事外)如下:

公司	長/ 淡倉	附註	持有普通股	佔總發行股份百分比
陳唱聯合有限公司	長倉	(1)	1,506,355,119	74.81%
拿督陳興洲	長倉	(2)	1,506,355,119	74.81%
Promenade Group Limited	長倉	(3)	302,067,000	15.00%

其他資料

擁有本公司的主要股東權益(續)

- 附註 1: 陳唱聯合有限公司約22.85%股份,是由陳永順先生所持有,陳慶良先生擁有近15.38%的股份,其餘的股份由若干陳氏家族成員(非本公司董事)所持有。上面所提的1,506,355,119股中,陳唱聯合有限公司持有705,819,720股。根據第317和318證券及期貨條例,陳唱聯合有限公司也被視為擁有800,535,399股。
- 附註 2: 根據提交的披露權益,拿督陳興洲先生分別擁有28,990,986股的個人權益,328,170股的家庭權益,以及37,848,000股的公司權益。根據第317和318證券及期貨條例,拿督陳興洲先生也被視為擁有1,439,187,963股,總權益為1,506,355,119股。
- 附註 3: 陳永順先生為Promenade Group Limited的控股股東

除了以上所披露事項之外,公司並無獲知任何根據“證券及期貨條例”第336條須予備存之登記冊該記錄的權益。

購買、出售或贖回本公司上市證券

在本期內,本公司或其附屬公司並無購買、出售或贖回本公司之股份。

審計委員會

審計委員會已同管理層對本集團截至2013年6月30日止之財務報告進行了審查。

董事的證券交易

依照《聯交所上市規則》附錄10的標準守則所需,所有董事確認他們在上半年期間均已遵守該“標準守則”對董事進行證券交易的要求。

企業管治守則

本公司董事均未獲悉可能說明本公司在截至2013年6月30日止的六個月內任何時候違反《聯交所上市規則》附錄14所規定之《企業管治守則》的任何信息。本公司獨立非執行董事無特定任期但須根據本公司細則在公司股東週年大會上輪職告退及膺選連任。主席在集團上市方面功不可沒。鑒於他在汽車工業領域擁有高深的專業知識和豐富的實踐經驗，並對集團的商業運作瞭如指掌，集團希望他能繼續擔當某些職務。由於有其他董事會成員的參與和貢獻，因此在主席的職權和授權之間可確保取得平衡，前者都是資深勝任、經驗豐富的專業人士。負責不同職能領域的執行董事和高級管理人員，可在角色上輔助主席兼首席執行員的角色。董事會相信，這種結構有利於強化領導的連續性，使集團得以快速而有效地執行各種決策。

董事資料之變動

根據上市規則第13.51(B)，自本公司2012年年度報告之日起的董事資料之變動如下：

董事	變更詳情
陳永順先生	陳永順先生於2013年5月22日起已不再擔任APM Automotive Holdings Berhad之董事。

奉董事會之命
孫樹發女士
財務董事
2013年8月1日於香港

網址：<http://www.tanchong.com>

截至此宣佈日期，執行董事包括陳永順先生，王陽樂先生，陳慶良先生，孫樹發女士和陳駿鴻先生。獨立非執行董事包括李漢陽先生，松尾正敬先生，陳業裕先生和黃金德先生。公司的終身名譽顧問是丹斯里拿督陳金火先生。